

天主教中華殉道聖人堂  
The Chinese Martyrs Catholic Church



常年期第十三主日 | 二〇二四年六月三十日  
Ordinary 13th Sunday | June 30th, 2024

**Address :**  
2755 Denison Street,  
Markham, Ontario, Canada  
L3S 2J3  
**Tel :**  
905-294-1377 905-294-1677  
**Fax :**  
905-294-1355  
**Official Website :**  
www.chinesemartyrs.org  
**Email :**  
cmcc@chinesemartyrs.org

**彌撒時間表 Mass Schedule**

**平日 Weekday Mass**

星期一、三、五、六  
Mon. Wed. Fri. and Sat.  
9:10am (粵語 Cantonese)  
星期二、四 Tues. and Thurs.  
9:10am (國語 Mandarin)

**聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass**

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.  
7:00pm/8:00pm (粵語 Cantonese)  
星期二、四 Tue., Thu.  
6:30pm/7:30pm (粵語 Cantonese)

**主日提前彌撒 Saturday Mass**

星期六 Sat.  
6:00pm (粵語 Cantonese)

**主日彌撒 Sunday Mass**

8:00am (粵語 Cantonese)  
9:30am (粵語 Cantonese)  
11:00am (粵語 Cantonese)  
12:40pm (國語 Mandarin)  
2:15pm (英語 English)  
4:00pm (國語 Mandarin)  
8:00pm (粵語 Cantonese)

**修和聖事 Reconciliation  
(告解 Confession)**

星期六下午五時卅分至六時及主日彌撒前、後，其他時間，可隨時與神父預約。  
Sat. 5:30pm-6:00pm, before or after Mass on Sun., or make arrangements with a priest.



堂區通訊

<https://b.b/ica/hk.org/bib/ica/np-content/uploads/2021/05/20210827-1200x480.jpg>

六月教宗祈禱意向  
HOLY FATHER'S PRAYER INTENTION

請為逃離本國的人祈禱

**FOR THOSE FLEEING THEIR OWN COUNTRIES**

祈願這些躲避戰火或飢餓、被迫踏上危險和暴力旅程的移民，在東道國獲得接納，找到重啟生活的機會。

Let us pray that migrants fleeing from war or hunger, forced to undertake journeys fraught with danger and violence, may find welcome and new living opportunities in their host countries.

**本期導讀**

與主共融	
在修會生活中，沒有祈禱則一事無成.....	2
主日分享	
耶穌是痛苦與死亡的答案.....	3
信仰培育	
會祖傳(續).....	4
天主教歷史淺談	
58. 現代主義者的危機.....	5
平安是福	
炎症(三).....	6
高夏芳修女靈修選摘	
後補不遜於首選 - 瑪弟亞.....	7
堂區訊息	
.....	8
年度報告	
2023年度財務報告.....	10



## 教宗方濟各：在修會生活中，沒有祈禱則一事無成

世界“似乎已經失去了心”。但是，基督徒尤其是度奉獻生活者，他們有一種方式可以使它恢復如初：即以熱切的祈禱，以致幾乎使自己的心與耶穌的心同頻跳到，從而向人類宣講福音。這是教宗方濟各6月27日上午接見耶穌聖心司鐸會(Congregazione dei Sacerdoti del Sacro Cuore)修會大會的全體與會者表述的思想。

(梵蒂岡新聞網)教宗提醒耶穌聖心司鐸會修會大會的全體與會者，朝拜聖體和福傳經驗的重要性：“讓基督的心跳來規範你們日常生活的節奏，來調整你們談話的語氣，來支持你們對仁愛的熱忱”。

### 團結不能只靠自己

教宗的講話是根據該修會正在舉行的第25屆全體會議的主題“在變遷的世界中蒙召成為一體：讓世界相信”。團結作為第一點，教宗回顧了基督在最後的晚餐上如何強烈地要求他的門徒團結一致，這不僅作為一個要實現的目標，而首先是給他們的一份禮物。

記住這點是很重要的：團結不是我們的成果，我們無法單獨實現它；但我們可以並必須做屬於我們的那一份，可是我們需要天主的幫助，是祂聚集並激勵我們，當我們與祂越緊密聯繫，我們之間的團結也就越牢固。

### “不要忘記朝拜聖體”

教宗建議“如果你們希望在你們之間增進共融，我邀請你們在會議決定中高度重視聖事生活、持久地聆聽和默想天主聖言、個人和團體祈禱的中心性，尤其是朝拜聖體的價值。”

聖堂應該成為修院中每個人經常出入的地方，尤其是作為一個寂靜和隱秘祈禱之地，這樣讓基督的心跳來規範你們日常生活的節奏，來調整你們談話的語氣，來支持你們對仁愛的熱忱(…)沒有祈禱就無法前行，無法站立：無論是在修會生活中，還是在使徒工作中！沒有祈禱則一事無成。

### 令人信服的宣講秘訣

教宗再次強調根除“閒談”這種“瘟疫”的必要性，因為它“會從內部摧毀”一個人，並且堅決呼籲“絕不論人長短”。接著，教宗強調了由團結和祈禱的生活產生的第二點，即傳福音的能力，在這個充滿挑戰和多重困難的複雜時代中，成為當下的傳教士。教宗指出該會的會祖德洪神父，他曾說鞭笞、荊棘和鐵釘在救世主的身上寫下了一個字：愛。

這就是一個可靠、有力宣傳福音的秘訣：像耶穌一樣，讓“愛”這個詞寫在我們的身上，也就是在我們具體的行動中，堅持不懈，不因批評的鞭笞、難題的煩惱和惡意的傷害而止步不前。教宗最後總結道：在對兄弟姐妹無盡的愛中，我們要不知疲倦地與渴望補贖人類罪惡的救主基督結合在一起。

鏈接網址：<https://www.vaticannews.va/zht/pope/news/2024-06/evangelization-requires-acts-love-pope-tells-dehonians.html> ■



## 常年期第十三主日

讀經一： 智 1:13-15; 2:23-24

讀經二： 格後 8:7,9,13-15

福音： 谷 5:21-43

## Ordinary 13th Sunday

FirstReading: Wisdom 1:13-15; 2:23-24

SecondReading: 2Cor 8:7,9,13-15

Gospel: Mk 5:21-43

# 耶穌是痛苦與死亡的答案

吳智勳神父  
天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

## 默想

福音中耶穌所行的奇蹟，大致可分為幾類，都是與天國有關：驅逐魔鬼表示天國因耶穌打敗魔鬼的勢力而來臨；平息風浪表示耶穌征服惡勢力，主宰一切，祂能為教會、為個人帶來平安；治好病人表示耶穌能使被痛苦或罪惡困擾的人，獲得希望與寬恕；復活死人顯示天國已來到人間，耶穌使人得到永恆的生命；增餅奇蹟表示耶穌是永生的食糧。

耶穌藉本週福音所記載的兩個奇蹟，給與痛苦與死亡一個信仰上的答案。首先是患血漏病的婦人，她受了十二年長時期的痛苦，花盡一切之後，病情不但沒有好轉，反而更惡化，耶穌是她最後的希望。她相信只要摸到耶穌的衣服，她的病就會好。果然一摸之下，她的血漏便停止了。如果故事停在那裡，整件事意義不大，她的願望成真，可能使日後的人，像她一樣企求神奇的治療。耶穌問：「誰摸了我的衣服？」那是一個邀請，邀請摸祂的人前來，不要滿足於疾病的治療上。那婦人果然上前來，謙遜地把難以啟齒的實情說出。信仰不應停在有求必

應上，而需要在耶穌面前坦露自己，包括自己的弱點，與耶穌建立關係，表示自己需要祂。

故事還有一個小節，瑪竇福音提到那婦人摸的是耶穌衣服的縫頭，猶太師傅衣服的縫頭是提醒人要「全心、全靈、全意愛天主」。婦人被治好不是最重要，重要的是她接觸到耶穌基督，認識到過去十二年，她全心、全靈、全意都放在自己的健康身上，耶穌的恩寵讓她知道，全心、全靈、全意愛天主才是最重要的事。她將來還要再患病，但她不需要再去摸耶穌的衣服了。難怪耶穌說：「你的信德救了你，平安去吧，你的病好了。」本來她的病早已被治好，不須耶穌重複說一次，這裡可指：「只關心自己」的病已被治好，平安回去，全心、全靈、全意愛天主吧。

會堂長雅依洛為了女兒的緣故，甘冒猶太當權者的憤怒與抵制，跑到對頭耶穌面前，請求祂治好患重病的女兒。他還謙遜的「跪在」耶穌面前，承認祂近乎天主的身份。當家人告訴他小女孩已死了，他沒有絕望，反而相信耶穌的話：「不要怕，只管信」，並把耶穌帶到家中。本來猶太人相信只有天主才可復活死人，連天主的使者也不能，故此把耶穌帶到家裏，顯示相信耶穌天主性的身份，有復活死人的能力。耶穌復活了小女孩，為死亡及由死亡帶來的哀傷給與一個答案：祂是生命的主人，只有祂能給人永恆的生命；會堂長應從女兒恢復生命

的喜樂，認識到從耶穌而來的永生的喜樂。

我們也有面對痛苦的經驗與機會，我們難免有血漏婦人的心態，把焦點只放在自己的身上。我只顧解決我的問題、我的痛苦，並企求奇蹟性的治療。我是那麼重要，值得天主為我改變自然的秩序，以奇蹟滿足我的需要。今天的福音幫助我們領悟到天主才是最重要的，痛苦是我們接觸天主的機會，痛苦改變了我們以自我為中心的態度，領略別人的愛心，認識自己的有限性，因為承認自己的軟弱需要天主時，也正是自己剛強的時刻。

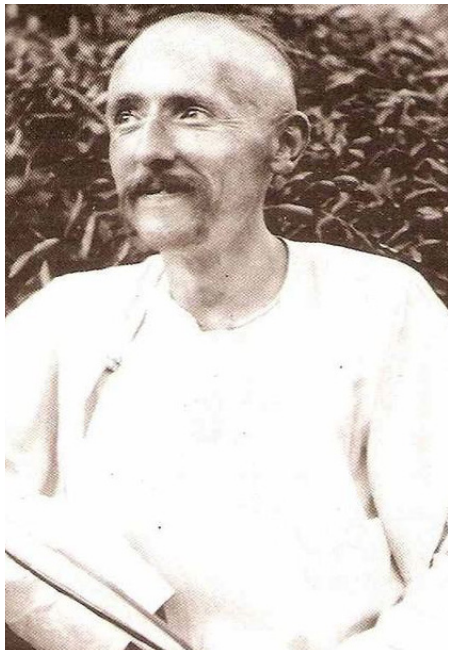
面對死亡，尤其是年輕親友的死亡，我們會有莫名的哀傷，甚至有希望他們復生的要求。耶穌的確曾復活死人，但目的是使人看到祂是復活和生命。復活過來的人最終還是走向祂，祂才是人生命的終向。願今日的福音幫助我們堅信，不要讓痛苦與死亡主宰自己，痛苦與死亡是過渡的，唯有天主才是永恆的。 ■



# 會祖傳

## 耀漢小兄弟會 雷鳴遠神父

作者：趙雅博



### 反應

【以下繼續上期內容】國外的教會雜誌：讀書雜誌、宗教新聞、宗教周報，有一些反應與介紹，我們無法一一引證，只能概括說明一二。第一缺乏同情，對通牒不感興趣；第二是只說不辦，而忽視主題。

他們一致強調：夫至大是舊調重彈，傳教士自稱已經完成任務，對於本地主教問題，他們認為是應該的，可是準備不足，須待時日。因為本地神職，特別是中國神職還沒有合法地位，教會只有祝聖外籍主教。本地神職，天資低，文明不足，在聖德、人格上又沒有保證，中國神職須有完美資格。再說：中國不可能成

立完善修院，不能培育良好聖召，司鐸太少，並且多來自外教，沒有紮根信仰。如果中國司鐸成主教了，便會有國教（裂教）了。至於經濟方面，歐洲主教的經濟狀況良好；他們認為在目前民族運動高潮的時代，有本地主教，最易分裂；信仰不深，依戀孔孟，中國主教產生，本國司鐸不會臣服；本國主教一旦產生，天下一定大亂，因為他們還未成熟，並且也不能在官府前保護自己的教民。還有其他古怪理由，不一而足。總之凡是有關傳教的刊物，對通牒的注解，都是不利的。

雷神父看到了這些反應，他的興趣便減低了。他非常清楚距離成功還有一個階段，恐怕比以前更要吃苦與努力！

### 八、為留學生服務

#### 新憧憬

雷神父早就注意到教育問題的重要，他知道學生對國家人民的影響。民國二年，他返回歐洲的時候，就計劃在天津成立一所高等學府。在魯汶大學演講時，他就強調中國留學生將來在中國的地位與影響，希望大家關心他們的宗教問題。

五四運動給了雷神父一個清楚的教訓，這一批熱血愛國的青年，在無神、唯物思想的領導下，都變成了唯物論者，充滿了社會主義、共產主義、反宗教主義等思想。

第一次大戰時，留學生多去美國留學。大戰結束，法國勝利了，留學法國的狂潮因而掀起。蔡元培、汪精衛、吳稚暉等在上海和法國組織了一個勤工儉學會（又名中法協會），（FEDERATION FRANCO-CHINOISE DE TUDÉS）並由法國社會主義和共產主義協助，很快就有一千四百多名學生參加。預計將要派送兩萬青年。雷神父寄信給比、法的朋友們，並在民主雜誌（DEMOCRATIE）發表文章，要求歐洲的教會注意這一問題。他自己呢？他感覺繼續在紹興守缺，沒有多大裨益。他想如果能在歡迎他的主教管轄之下，專門為中國大學生服務，是一件最理想的事。

一九二〇年初，光主教對中國教會調查的工作完成了。路經上海，並在上海主持一個教務會議，他要雷神父參加。雷神父到上海後，與光主教談到他的計劃，光主教認為在中國這樣做是不可能的，因為他為全國大學生服務，必定東奔西走。他就成了獨立人物，沒有教區，他更要遭到非議了。

一天，雷神父在首善堂穿過走廊，從譴使會上海總會計貝神父（BAYOL）門前經過時，他喊雷神父進去，和他談到中國留學生問題說：“您願意達到目的嗎？”“當然願意！”“您期望法國人善待中國留學生，那是一個幻想。”

【未完待續】

# 天主教歷史淺談

資料來源：梵蒂岡廣播電台

## 58 · 現代主義者的危機

【以下繼續上期內容】十九、二十世紀之交在法國"基督哲學歷史"雜誌 (LES ANNALES DE PHILOSOPHIE CHRETIENNE) 上發表文章的神學家們，對那個時代使用的言語特別關心，因為當時表達思想用語已經不再是

十三世紀聖多瑪斯所使用的言語。當時有一位數學家愛德華·勒魯瓦

(EDOUARD LE ROY) 在一九〇五年寫了一篇"教義是什麼?" (QU'EST CE QU' UN DOGME?) 的文章登在這份雜誌上，結果引起很大的共鳴。勒魯瓦說：傳統解說教義

的方式對習慣於當代科學與哲學思維的人已不再發生作用。因此，必須區分教義表達的方式和時代的實際狀況，因為時代的處境先於教義表達的方式而存在，在理智形成教義表達的方式或格式之前，教義早已先行存在，而且

已經具有精神道德和實際生活的意義。

除了法國愛德華·

勒魯瓦這位數學家之外，在英國也有一位著名的現代主義者，名叫喬治·蒂勒爾 (GEORGE TYRREKK, 1861-1909)。他原是加爾文教派信徒，後來改信英國聖公會，一八七九年又歸依羅馬天主教，並加入耶穌會，晉升了神父。蒂勒爾神父很受青年學生的歡迎，他想效法當時極負盛名的英國紐曼樞機主教，於是努力設法編撰使教會超性的信仰道理與當代哲學思想並行不悖的教義。他相信教會必定要以新的格式來表達教義，因為天主是借著啟示使人和他發生一種神秘的接觸，但在啟示發生之初天主並沒有用任何具體的格式把真理通傳給人。然而，天主和人的這種接觸必須表達出來才行。如何表達呢？就是用當代文化使用的名詞來描述這種先知性的對天主的認識。這樣的描述必須由神學根據每個時代的文化來加以解釋說明。因此，所謂的信理教義乃是宗教經驗所創造出來的結果，這樣的結果具有倫理道德價值，對人類的進步有益。神學可以過時，可以是死亡的，但必須從神學中分辨出活的信仰，好使天主教會的信仰繼續演進下去。

喬治·蒂勒爾神父的思想使他在一九〇七年被逐出耶穌會，並被停止他的神職。

以上所談的現代主義在聖經研究和教義解釋這兩方面所造成的危機，曾在歐洲神學界和哲學界引起了廣泛的思想文字論戰。有些走現代主義路線的神父、修會會士和教友最後還是放棄了自己原來的主張.....

【未完待續】



# 平安是福

## 醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok  
MBBS(HK) LMCC CCFP  
歡迎電郵詢問  
jasonkwok@rogers.com

## 炎症(三)

### 慢性炎症的檢測：

暫時還沒有非常有效和準確的實驗室測試用來評估患有慢性炎症的病人，診斷病人患上慢性炎症只能從患者的身體病況是與炎症相關連。

(一)血清蛋白質電泳(serum protein electrophoresis)：可檢測患者同時患有『低白蛋白血症』(hypoalbuminemia)或『高丙種球蛋白血症』(hypergammaglobulinemia，主要見于免疫系統受到持續刺激的疾病，如慢性感染、系統性紅斑狼瘡等自身免疫病)。

(二)高敏度C-反應蛋白(high-sensitivity C-reactive protein、簡稱hsCRP)：這是一項炎症的生物標記(bio-marker)，但它不是慢性炎症的特定標記，因為因最近的受傷或疾病導致的急性炎症也會令指數升高。

(三)纖維蛋白原(Fibrinogen)：這也是標誌炎症的生物標記，但不屬標準化測驗(standardized test)。

(四)發炎前期細胞素(proinflammatory cytokines)：例如腫瘤壞死因子- $\alpha$ (tumor necrosis factor- $\alpha$ 、簡稱TNF- $\alpha$ )、白細胞介素-1 $\beta$ (interleukin-1 beta、簡稱IL-1 $\beta$ )、白細胞介素-6(Interleukin 6)、白細胞介素-8(Interleukin 8)，這些都是昂貴和不如血清蛋白質電泳、高敏度C-反應蛋白和纖維蛋白原等測試的標準化。

### 慢性炎症的鑑別診斷：

許多病症(disease)的症狀(signs and symptoms)會很相似，所以醫生必須從許多相似的症狀診斷出最有可能的病症，這個過程稱為『鑑別診斷』(Differential Diagnosis)。

慢性炎症並不是一個特定的疾病、而是疾病發生的機制過程，與慢性炎症相關得的疾病有很多種包括心臟及血管疾病、糖尿病、癌病、自身免疫性疾病慢性肝病和腎病等，所以，臨床上醫生要向患者和家人查詢詳細的病歷及症狀和做詳細的身體檢查，並按照病況做實驗室測試，例如驗血，測試的項目包括全血細胞計數(complete blood count，簡稱CBC，又稱為血常規、血細胞分析等)、血糖水平、腎功能、肝功能、血清蛋白質電泳、類風濕因子(rheumatoid factor)、抗核抗體(anti-nuclear antibodies，簡稱ANA)等，這些檢查能確診或排除多個不同的鑑別診斷，在特殊的情況下可能需要做一些相關的檢查，例如若懷疑病人患上炎症腸病(Inflammatory bowel disease、簡稱IBD)，醫生可能會安排做是結腸鏡檢查(colonoscopy)。

### 慢性炎症的預防和治理：

很多生活方式和飲食的改變都有助清除導致炎症的誘因和減低慢性炎症：

(1)減肥：這是最有效的方法；

(2)低升糖指數飲食法(Low-glycemic diet)：限制進食精緻碳水化合物(Refined Carbohydrates)、汽水、高果糖玉米糖漿(high-fructose corn syrup)等；

(3)減少進食脂肪的總量、飽和脂肪和反式脂肪；

(4)多吃水果和蔬菜；

(5)多吃膳食纖維，無論水溶性纖維(Soluble Fiber)，和非水溶性纖維(Insoluble Fiber)，對人體都有其好處；

(6)適量進食堅果；

(7)經常喝茶：紅茶和綠茶含的多酚(polyphenol)有助消炎；

(8)經常運動：除了達到維持適中的體重外，經常運動也減低多個發炎前期細胞素的水平。



《遇之妙：福音中與耶穌相遇的人物》之三/17-高夏芳修女靈修選摘

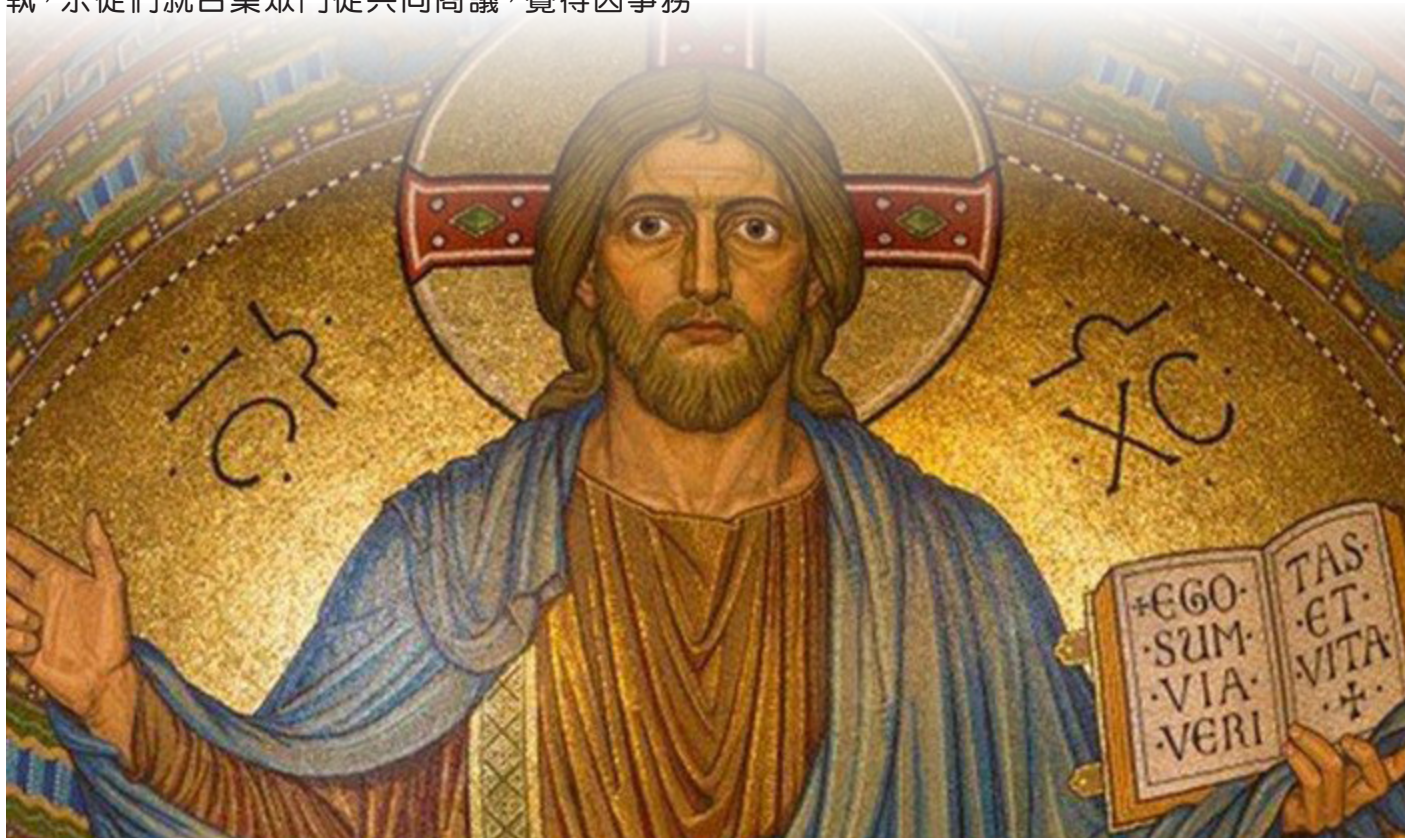
## 後補不遜於首選 - 瑪弟亞

高夏芳修女

【以下繼續上期內容】怎樣從兩位符合條件的人選中選出一個？宗徒們採取了拈鬮的方法，但在拈鬮選舉之前他們作祈禱，「主，你認識眾人的心，求你指示，這兩個人中，你揀選了那一個，使他取得這職務的地位，即宗徒的職位」，他們把一切交在洞識人心的天主手中，所以選出來的第十二位宗徒是天主的安排，也是眾人的意願。瑪弟亞就在天主的降福及眾信友的愛戴及信任之下，正式被列入十二宗徒之中，開始他的新身分，他的新任務。

以後教會還有許多機會聚會，凝集群體智慧在祈禱的氣氛中討論問題，決定措施，計劃將來。比如當教會漸漸擴展，受希臘文化薰陶的猶太人加入教會的越來越多，因與那些傳統猶太基督徒在思想及文化背景有差異，開始有些則爭執，宗徒們就召集眾門徒共同商議，覺得因事務

增多，他們不能全面應付，要衡量優先，有所取捨。「讓我們放棄天主的聖言，而操管飲食，實在不相宜」(宗6:2)；他們以祈禱及服務聖道為首要，其他愛德工作可讓別人負責。宗徒的數目又只有十二人，不能增多，所以他們勇於創新，開創了一項新職務，即後來的執事之職。還有一次更有規模，更影響深遠的商議，就是後來被視為教會第一屆大公會議的耶路撒冷會議，決定不要求信從基督的非猶太人先接受割損禮及猶太的傳統(宗15)。總之，從瑪弟亞的被選為宗徒已可見教會共融互愛，群策群力及團隊式管理的雛形，有關瑪弟亞的本身，他的生平事蹟及他的傳教工作，我們知道就不多。 ■



### 2024年六月二十二日、二十三日教友奉獻收入 Donation of 22nd & 23rd June 2024

Regular: \$7,392.70

- \*\*7月3日是聖多默宗徒節日，早晚有彌撒慶祝。
- \*\*7月5日星期五敬禮耶穌聖心，早晚有彌撒，彌撒後有明供聖體，請教友們積極參加。
- \*\*6月27日開始早晚舉行中華殉道聖人九日敬禮彌撒，請教友們積極參加。

### 中華殉道聖人堂37周年堂慶

感恩天主一路帶領眷顧我們堂區37個春秋，在這堂慶之日，很榮幸邀請到總主教Francis Leo為我們主持感恩彌撒。歡迎教友們積極參加。

日期: 七月六日

時間: 下午四點

地點: 中華殉道聖人堂

晚宴: 六時三十分恭候，七時入席

地點: 帝寶名宴

NKS Banquet Hall 8360 Kennedy Rd, Unit B06

Markham, ON, L3R 9W5

餐費: 每位\$60 (小童同價)

現已開始售票

### 米蘭朝聖

日期: 2024年7月13日 (星期六)

堂區已安排旅遊巴士接送，巴士票價: \$45一位

活動當天請穿堂區綠色T-shirt，每件: \$10

2024年6月1日 (星期六) 開始售賣車票及堂區綠色T-shirt。

買車票請到堂區辦事處，買T-shirt請到堂區圖書館。

### 善會開放日 Open Day

日期: 2024年8月25日(星期日), 10:00 am - 2:30 pm

活動宗旨: 堂區善會可在活動中，向教友介紹自己的善會。詳情容後公布。

### 百萬唱

宗旨: 友愛共樂並為教堂維修籌款

日期: 2024年10月26日 (星期六), 7:00 pm - 11:00 pm, 聖堂舉行。

抽獎卷: (聯系各善會負責人或辦公室)

認捐節目表演: (請聯系辦公室)

### 晚餐廳祈禱會

晚餐廳祈禱會在七月、和八月的第一個星期六的

祈禱聚會因應堂區活動有所改動，七月將改在六月廿九日舉行，八月則在八月十日舉行，地點是中華殉道聖人堂204室與及Zoom同步舉行，敬請留意及參與。

### 加東青年生活營招生

加東青年生活營於2024年8月30日至9月2日，主題是破碎的我/愛我的妳。現在開始接受報名，歡迎17至35歲的青年踴躍報名。

### 「粵語夫婦懇談週末營」

2024年第二十六屆「粵語夫婦懇談週末營」將於八月三日至五日長週末舉行。

藉著懇談週末營，夫婦學習怎樣增進彼此的關係、豐盛婚姻，為子女作模範，建立更融洽的家庭。夫婦融樂會邀請您和您的配偶參加。亦可以考慮贈送給您的家人兄弟姐妹，或邀請其他夫婦參加。報名詳情在大堂入口的公告板上。

### 聖母軍余山聖母支團

聖母軍余山聖母支團誠邀各位教友，恭迎耶穌聖心到自己的家庭，將家庭奉獻給耶穌，請耶穌為王。請在提前彌撒後及主日彌撒 (12:30pm前) 到聖堂大堂登記，安排恭迎耶穌聖心入王家庭敬禮。

### 聖母軍招收新團員

聖母軍的服務是讓更多的人，認識天主，光榮天主。在聖母領導之下，聖母軍以祈禱，積極的工作，聖化自己的團員，為堂區及社區服務。有意服務堂區的男女教友，請來看看，參加我們每星期的例會。

中華殉道聖人之后支團:

開會時間: 逢星期二1:30pm 203室

余山聖母之團:

WhatsApp: 416-727-9449

sheshanlegion@hotmail.com

### 籌備婚禮 (多倫多教區) Application for Marriage

當教友決定結婚時，便該盡早通知堂區。他們要有多方面的準備，有某些程序，必須先準備妥當，才能落實日期。事實上，大部份婚禮都需要一年時間去準備，如果有特別情況(再婚、未成年的新郎或新娘)，所需的時間更多。請預約查詢堂區辦公室。

聯系人: Janny Cheung Jcheung@chinesemartyrs.org

Congratulations on your engagement! Chinese Martyrs Catholic Church is privileged to be a



part of your planning process. The following information is presented to guide and assist you. One should register as a member of our Parish and attend Sunday mass at our Parish regularly.

If you decide to hold the ceremony at our Church, Usually applies through the Parish Office one-year before the Wedding Ceremony.

Bring along a copy of your Baptismal Certificate(s) and specify the wedding date. Contact to : Janny Cheung Jcheung@chinesemartyrs.org

### 嬰兒領洗申請

每個月最後一個星期天5:20pm舉行嬰兒領洗，請家長提前報名登記，登記表可在堂區網站下載或至聖堂諮詢處索取。

聯系人: Janny Cheung Jcheung@chinesemartyrs.org

### 聖安多尼會

**祈禱聚會:** 為世界和平，患病者，家人親友，眾靈魂祈禱。

**時間:** 每月第三個星期六早上彌撒後至十二時。

**地點:** CMCC B1室。

### 主恩歌詠團 Grace of God Choir (8:00am)

現開始招募琴師和團員，我們歌詠團服務於每個主日早上8:00粵語彌撒。歡迎對唱歌及音樂有興趣和熱誠的弟兄姊妹，加入歌詠團一起在禮儀中用歌聲讚美天主。

練歌時間: 每個星期日，早上9:00到10:30，有意加入歌詠團的弟兄姊妹，請在早上8:00彌撒之後到歌詠團聯絡我們的團員。

### 鳴遠歌詠團招募

鳴遠歌詠團成立於2019年聖神降臨節，每個主日服務12點40國語彌撒。鳴遠歌詠團現開始招募新團員，歡迎愛好歌唱或者在音樂方面，有專長的兄弟姐妹加入歌詠團，一起在禮儀中用歌聲讚美天主。  
**聚會時間:** 每個星期天的中午12點在教堂209練歌，彌撒之後，下午2點到3點半在205練歌。有願意加入歌詠團的兄弟姐妹們，請在12:40彌撒之後到RM205，或聯系Cindy 416-909-7822，謝謝。

### 聖若望圖書館開放須知

歡迎教友借閱，購買書籍及聖物，留在聖堂閱讀書籍。

**時間:** 星期六5時至6時，

星期日9時至12:30分

**圖書館需要招募義工**，有意者請到堂區辦事處或義賣攤位諮詢及報名。

### 插花組招募志願者

我們會有繫統的插花培訓及輔導，弟兄姊妹一起為教堂服務平日及重大節慶日。我們以插花傳遞天主是愛的真諦，以心靈深處表達愛天主的真摯。在靜思中與天主相遇。有無經驗都歡迎加入。

聯絡人: Mary: (416)414-7092

Julie: (416)917-3886

郵件: angela.wong829@icloud.com

### EDGE & LIFE TEEN 青少年堅振班

**EDGE/EDGE+:** 第六至八班的初中生，包括七年級的堅振班。

**LIFE TEEN:** 第九至十二班的高中生。

**聚會時間:** 每星期天早上十時半至十二時半在鮑思高禮堂。每月首星期天有青年彌撒及明供體 (11:00am -12:30 pm.)。

**EDGE/EDGE+:** Gr. 6-8 youth in middle school, including Confirmation preparation for Gr. 7.

**LIFE TEEN:** Gr. 9-12 youth in high school.

**Gathering Time:** Every Sunday 10:30am -12:30pm @ CMCC Don Bosco Hall, except 1<sup>st</sup> Sunday with Youth. Mass and Eucharistic Adoration 11:00am -12:30 pm.

### 主日學 Sunday School

主日上課時間:

幼兒班: 上午11:00 - 12:00(地點: 二樓209室)

其他各班在主日上午9:30 - 10:30am

\*二年班(初領聖體班): 9:30 - 10:45am

上課地點: 一年班: 204室;

二年班初領聖體班: B1地庫;

三及四年班: 209室;

五及六年班: B2地庫

請聯絡BridgetHon: 416-617-8486，或電郵:lshon@sympatico.ca

### Time schedule:

Kindergarten: 11:00 - 12:00 noon (Room 209 2/F)

Other classes: 9:30 - 10:30 am

Receipts 收入

	<u>2023</u>	<u>2022</u>
<b>General Receipts 普通收入</b>		
Offertory 奉獻	\$ 534,698	\$ 491,278
Other Parish Collections 其他堂區奉獻	24,853	19,617
Christmas and Easter 聖誕及復活節	28,646	12,168
Baptisms/Funerals/Marriages 領洗 / 殯葬 / 婚配	16,491	19,920
Mass Offerings / Intentions 奉獻彌撒金	66,211	73,297
Other Donations 其他特別奉獻	14,083	14,025
Interest Revenue 利息	35,894	23,825
Parish Programs (charity, faith formation, sacramental prep, youth) 堂區活動 - 信仰培育, 聖事準備	27,162	19,576
Sundry (admin, articles, candles, building & maintenance fund, restricted funds, socials) 其他 - 堂區基金及特別項目	313,901	236,899
<b>Special Diocesan Collections 代收教區指定活動奉獻</b>		
Canadian Missions 加拿大傳教捐獻	3,047	2,008
Evangelization of Nations (World Missions) 世界傳教捐獻	4,522	2,216
Humanitarian Relief - Turkey/Syria & Morocco 土耳其/敘利亞, 摩洛哥 地震	24,176	11,432
Marygrove Camp 教區青年避靜	3,791	933
Mission Co-op 傳教合作事工	7,013	-
Needs of Canadian Church (Bishops' Collection) 加拿大援助基金	4,120	1,979
Needs of Church in Holy Land (Good Friday) 聖地牧民	8,046	4,341
Pope's Pastoral Works 教宗牧民工作	3,787	2,139
ShareLife 教區公益金	33,656	29,071
Shepherds' Trust 神父退休信託基金	8,095	7,114
Other Special Diocesan Collection -Indigenous Reconciliation Fund 原住民和解基金	2,969	2,406
<b>Total Receipts for the Period 總收入</b>	<b>\$ 1,165,161</b>	<b>\$ 974,245</b>
<b>Payments 支出</b>		
<b>General Payments 普通支出</b>		
Clergy Salaries 神父薪金	\$ 165,714	\$ 139,524
Lay Salaries 修女及其他僱員薪金	81,144	79,129
Payroll Expenses 退休金及醫療保險金	4,084	4,132
Office Services / Supplies 辦公室用品	23,259	19,451
Mass Facility Rental - Northern Chinese Catholic Mission 北區華人聖若翰堂租金	6,300	0
Property Insurance 教堂保險費	9,894	8,904
Utilities - Church 水, 電支出	39,794	33,387
Repairs & Maintenance 堂區維修	63,748	39,603
Grounds Maintenance/Landscaping 鏟雪及剪草	16,589	17,894
Traffic Control / Security Service 保安防盜	4,274	4,545
Choir / Music Payments 歌詠團	7,539	1,795
Liturgy / Mass Payments 禮儀及彌撒用品	9,031	6,575
Other Church Payments 其他堂區支出	41,142	24,911
Rectory Payments 神父宿舍支出	37,935	33,853
Assessments: clergy health & retirement, diocesan, chaplaincy 神父健康保險金, 退休金, 上邀教區評估金	123,259	143,871
Parish Programs ( Faith formation, sacramental prep, volunteering, youth) 堂區活動 - 信仰培育, 聖事準備, 義工, 青年牧民	70,034	20,148
Sundry (admin, articles/candles, socials, staff training) 其他	77,984	44,913
<b>Special Diocesan Collections Disbursed 教區指定活動轉繳</b>	<b>98,207</b>	<b>63,639</b>
<b>Other Payments</b>		
New Investments Purchased 教區暫代存款	335,338	527,913
Property Additions / Restorations 新建築工程	202,545	251,504
Furnishings / Equipment 新置傢具及設備	3,844	33,595
<b>Total Payments for the Period 總支出</b>	<b>\$ 1,421,658</b>	<b>\$ 1,499,285</b>
<b>Surplus (Deficit) 盈餘 (虧損)</b>	<b>\$ (256,497)</b>	<b>\$ (525,040)</b>

**建設新聖母亭及大聖若瑟像工程財務報告 (二零一九年至二零二三年度)**  
**Receipts and Payments for New Holy Mary Pavilion and St Joseph Statue for years 2019 -2023**

<b>Budget for the project 預算費用 (Revised)</b>		\$	425,000	
<b>Donation Received 捐獻收入</b>				
<b>Period 年期</b>			<b>Amount</b>	<b>Amount</b>
Jan - Jun 2019		\$	700	
Jul - Dec 2019		\$	17,689	
Jan - Jun 2020		\$	52,377	
Jul - Dec 2020		\$	128,197	
Jan - Jun 2021		\$	86,164	
Jul - Dec 2021		\$	46,786	
Jan - Jun 2022		\$	50,184	
Jul - Dec 2022		\$	16,401	
Jan - Jun 2023		\$	67,178	
Jul - Dec 2023		\$	-	
<b>Total Donation Received for the Period 捐獻總收入</b>		\$	<b>465,676</b>	

<b>Payments 支出</b>				
Jan-Jun 2019	New Stone Pavilion structure - Architect fee 建築師費用訂金	\$	2,500	\$ 2,500
Jul - Dec 2019	Consulting services fee and permit fee 建築師費用第二及三期	\$	6,442	
	Deposit for the Statue Stone Pavilion 聖母亭訂金	\$	5,587	
	Deposit for Holy Mary and St Joseph Statues 聖母像及大聖若瑟像訂金	\$	6,704	
		\$	18,733	\$ 18,733
Jan - Jun 2020	Non essential project put on hold during pandemic - No expense 因疫情關係, 要暫停非必需工程- 沒有支出	\$	-	
Jul - Dec 2020	Non essential project put on hold during pandemic - No expense 因疫情關係, 要暫停非必需工程- 沒有支出	\$	-	
Jan - Jun 2021	Completion of the fabrication of two statues and one stone pavilion 完成製造聖母亭及兩尊聖像	\$	8,949	
Jan - Dec 2022	Pavillion construction cost and balance payment for statues 聖母亭工程及聖像餘款支出	\$	183,642	
Jan - Jun 2023	Pavillion construction cost and partial landscaping cost 聖母亭工程及部份園藝工程支出	\$	157,400	
Jul - Dec 2023	Balance payment on the landscaping cost 園藝工程餘款支出	\$	26,021	\$ 376,011
<b>Total Payments for the Period 總支出</b>				<b>\$ 397,244</b>

**Remarks :** (i) Construction of pavilion was completed in December 2022  
**備註:** 聖母亭工程已經在2022年12月尾完成  
(ii) Landscape around the pavilion was completed in July 2023  
聖母亭的園藝工程在2023年7月尾完成

## 提升聖堂保安攝錄系統及廣播系統工程財務報告 (二零二三年度)

### Receipts and Payments for Upgrade the Security Camera Systems Project & PA Project 2023

**Budget for the project 預算費用** \$ 114,000

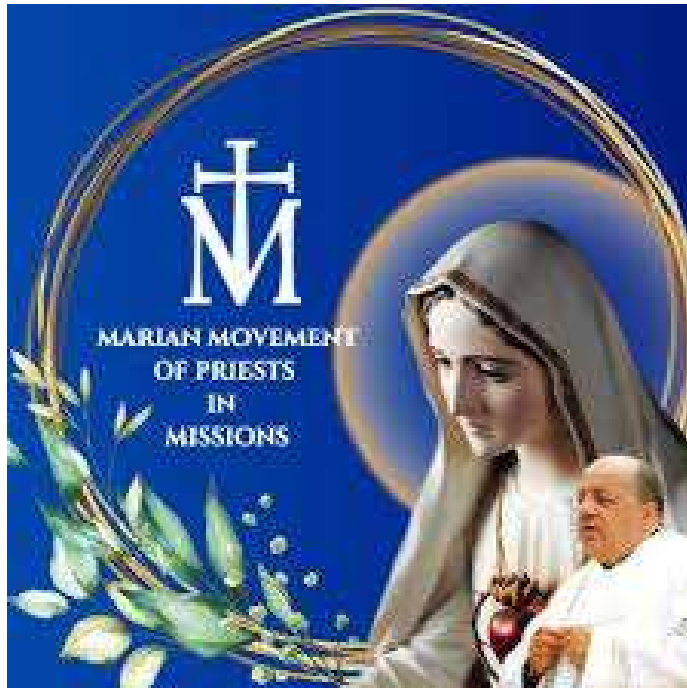
#### Donation Received 收入

<u>Period 年期</u>	<u>Amount</u>
Jul - Dec 2021	\$ 114,000
Jan - Dec 2022	\$ -
<b>Total Donation received for the Period 總收入</b>	<b>\$ 114,000</b>

#### Payments 支出

Jan - Dec 2022 Purchase of Equipments	\$ 93,336.04
Jan 23 - Feb 24 Installation of the Security System and PA System	\$ 26,038.00
<b>Total Payments for the Period 總支出</b>	<b>\$ 119,374.04</b>

Remarks  
**備註:** CMCC signed a "Contribution Agreement" with the Public Safety Canada on November 17, 2022. The CCTV system upgrade commenced on April 12, 2023 and was completed in July 2023. CMCC received a subsidy of \$56,229, which is 50% of the project cost.  
**中華殉道聖人堂同加拿大政府在2022年11月17日簽訂了一個補貼我們聖堂的保安攝錄系統及廣播保安系統升級的工程費用。2023年4月12日保安攝錄系統的升級工程開始。安裝工程已經在七月完成，聖堂已收到了大概一半的補貼，金額是\$56,229。**



## 首週六敬禮聖母集禱 晚餐廳誠邀閣下參與

日期:

每月首星期六

時間:

黃昏彌撒後七時

在聖堂203室

及網上步同進行

加入 Zoom 會議鏈接請參閱：

<https://us02web.zoom.us/j/84003270763?pwd=bG10aFpMci8wOUUp4SXVhVjJZMndiUT09>

Meeting ID: 840 0327 0763

Passcode: 076141

One tap mobile

+17789072071,,84003270763#,,,,\*076141# Canada

+12042727920,,84003270763#,,,,\*076141# Canada

Meeting ID: 840 0327 0763

Passcode: 076141

Find your local number: <https://us02web.zoom.us/u/k0AS2iMA3>

2/F)

Other classes: 9:30 – 10:30 am

\*Gr. 2 (First Communion class): 9:30 – 10:45

**Venue:**

Gr. 1: Room 204 ;

Gr. 2 (First Communion class): B1 on basement

Gr. 3 – 4: Room 209 ;

Gr. 5 – 6: B2 on Basement.

Please contact Bridget Hon: 416-617-8486, or email: lshon@sympatico.ca

**國粵語成人堅振班**

有成年人還未領受堅振者，可以到堂區辦公室報名登記，或致電905-294-1377  
聯繫人：詹修女

**國語兒童初領聖體班**

報名資格：七歲以上，已領洗之兒童  
上課時間是每主日下午兩點半至三點半，用英語授課。  
聯繫人：詹修女 905-294-1377 ext 11

**國語兒童慕道班**

國語兒童慕道班，4歲以上的未領洗的孩子可以報名登記，授課用國語和英語。  
報名表格：請在堂區網站下載或諮詢處領取。

時間：星期日2-3:30pm

聯繫人：詹修女 905-294-1377 ext 11

**成人慕道及兒童慕道 RCIA & RCIC**

凡有意認識天主教信仰或加入天主教的朋友及四歲以上的子女，歡迎參加本堂所設的慕道聚會，有意的朋友可按需要選擇方便參與的組別，領洗日期則視乎個人參與情況及進度而定。粵語、國語、英語不同組別的慕道聚會資料及報名表格可向堂區辦事處索取，或掃描以下二維碼，又或鏈接<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>

People want to know more about Catholicism and they are encouraged to bring their kids over 4 years old to join a RCIA group. They can apply

for Baptism on Easter or the Parish Feast Day if their progress is ready. Information and registration form can be taken from the Parish Office or scan QR, or click the link:

<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>



**慕道培育時間表 RCIA-RCIC Formation Schedule**

語言	聚會時間
粵語	星期三 晚7:30 - 9:00
粵語	星期四 晚7:00 - 8:30
粵語	星期六 4:15 - 5:45 pm
粵語	星期日 9:00 - 10:30 am
國語	星期日 2:00 - 3:30 pm
英文 English	星期日 Sunday 2:00 - 3:30 pm

**堂區資料  
Church Information**

**主任司鐸**  
Pastor

盧智軍神父 CSJB  
Rev. Stephen Lu

frstephenlu@gmail.com  
Cell : 437-429-6888  
(週一休假 Mon. off)

**助理司鐸**

Associate Pastors

鄧建衛神父 CSJB  
Rev. Andrew Jianwei Deng

adeng@archtoronto.org  
Cell : 416-418-7333  
(週一休假 Mon. off)

甘立祖神父 CSJB  
Rev. John Li Zu Gan

frjohngan@gmail.com  
Cell : 647-990-0990  
(週四休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB  
Rev. Michael Hu

frmichaelhu@gmail.com  
Cell : 437-218-3388

(週五休假 Fri. off)

**堂區修女**  
Sister

詹貴慧修女 O.P.  
Sister Alberta Guihui Zhan  
zhanalberta@163.com  
(R:905-471-0743)  
(週五休假 Fri. off)

**神父宿舍**  
Rectory

68 Chatelaine Drive  
Markham, Ontario L3S 4T2  
905-554-1398

**「堂區通訊」  
編輯組**

cmcc@chinesemartyrs.org  
(歡迎聯絡及投稿)